

**Załącznik nr 4
Wynagrodzenie Przewoźnika**

I. Postanowienia ogólne

1. Wynagrodzenie Przewoźnika z tytułu wykonywania usług przewozu drogowego przesyłek towarowych oraz usług dodatkowych, określone jest według następującego trybu:
 - 1.1. Krok 1 - ustalenie „Wagi przesyłki” i „Długości drogi przewozu”, jako wielkości stanowiących podstawę wymiaru „Ceny bazowej”- zgodnie z postanowieniami pkt II;
 - 1.2. Krok 2 - określenie „Ceny bazowej” - zgodnie z pkt III;
 - 1.3. Krok 3 - określenie „Ceny ostatecznej” - zgodnie z pkt IV.
2. W przypadkach uzasadnionych szczególnym charakterem przesyłki lub szczególnymi okolicznościami, wymogami lub warunkami w jakich ma być wykonany przewóz lub Usługa dodatkowa, Przewoźnik może żądać za wykonanie takiego przewozu lub Usługi dodatkowej indywidualnie ustalonego wynagrodzenia - według zasad innych aniżeli określone w niniejszym dokumencie. W takich wypadkach Przewoźnik poinformuje Zleceniodawcę o wysokości żądanego wynagrodzenia przed przyjęciem Zlecenia transportowego. Przyjęcie i wykonanie Zlecenia transportowego uzależnione będzie od uprzedniego dojścia przez strony do porozumienia w zakresie wysokości wynagrodzenia przysługującego Przewoźnikowi.
3. Podane ceny są kwotami netto i wyrażone są w złotych polskich. Przewoźnik dolicza podatek VAT wg aktualnie obowiązujących stawek.
4. Wynagrodzenie oraz stawki cenowe transportów międzynarodowych wyrażone w walucie EURO zostaną przeliczone na złote polskie według kursu sprzedaży waluty Euro opublikowanego przez Narodowy Bank Polski w Tabeli C, z dnia wystawienia faktury obciążeniowej.
5. Wynagrodzenie za wykonane usługi przysługuje Przewoźnikowi od Zleceniodawcy. W przypadku, gdy z mocy postanowień Umowy przewozu, Regulaminu lub obowiązujących przepisów zobowiązany do zapłaty wynagrodzenia za usługi oraz innych należności ciężących na Przesyłce jest - obok Zleceniodawcy - również Odbiorca, wówczas odpowiedzialność Zleceniodawcy i Odbiorcy wobec Przewoźnika z tytułu niezapłaconych należności jest solidarna.

**Appendix no. 4
Carrier's Remuneration**

I. General provisions

1. Carrier's Remuneration for rendering the service of road transport of shipments and additional services shall be determined according to the following model:
 - 1.1. Step 1 - determining "Shipment weight" and "Length of the transport route" as parameters which are the base for the value of "Base price" - pursuant to the provisions of point II;
 - 1.2. Step 2 - determining "Base price" - pursuant to point III;
 - 1.3. Step 3 - determining "Final price" - pursuant to point IV;
2. In situations justified by the special nature of the shipment or special circumstances, requirements or conditions of rendering transport or an Additional Service, the Carrier can request individually agreed remuneration for rendering such transport or an Additional Service - pursuant to rules other than those set forth herein. In such situations the Carrier shall inform the Customer about the value of the requested remuneration prior to accepting a Transport Order. Acceptance and execution of a Transport Order shall depend on the Parties' prior agreement on the value of remuneration due to the Carrier.
3. The prices provided are net prices (i.e. excl. VAT) and they are expressed in Polish Zloty. The Carrier shall add the VAT tax according to the currently binding rates.
4. Remuneration and price rates for international transports expressed in the EURO currency shall be recalculated into Polish Zloty according to the Euro currency sales exchange rate published by the National Bank of Poland in Table C, from the day of issuing the debit invoice.
5. Remuneration for rendered services shall be due to the Carrier from the Customer. If, pursuant to the provisions of the Contract of Carriage, the Terms and Conditions or binding legal regulations, the entity obligated to pay remuneration for services and other liabilities burdening the Goods is - apart from the Customer - also the Consignee, the liability of the Customer and the Consignee towards the Carrier for unpaid liabilities shall be joint and several. Any agreements between the

Wszelkie ustalenia pomiędzy Zleceniodawcą a Odbiorcą, dotyczące płatności za usługi oraz innych należności ciężących na Przesyłce, w szczególności wynikające z warunków Incoterms, nie są wiążące dla Przewoźnika.

II. Krok 1 - określenie „Wagi przesyłki” i „Długości drogi przewozu”

6. „Waga przesyłki” określana jest w kilogramach, na podstawie wyższego z dwóch podanych niżej parametrów:

6.1. wagi rzeczywistej - rozumianej jako waga przesyłki wraz z jej opakowaniem transportowym (paletą, koszem itp.). Zlecający jest zobowiązany do podania wagi rzeczywistej każdej jednostki transportowej w zleceniu przewozowym.

6.2. wagi przeliczeniowej - rozumianej jako najwyższa waga ustalona przy użyciu jednego z następujących przeliczników:

6.2.1. 1 metr sześcienny = 330 kg;

6.2.2. 1 metr ładunkowy = 1.500 kg; metr ładunkowy obliczany jest według następującego wzoru:

$1 \text{ metr ładunkowy} = (\text{pole powierzchni podstawy przesyłki w metrach kwadratowych} / 2,4) \times 1500$

Przykład: dla palety EUR o wym. 1,2 m na 0,8 m pole powierzchni podstawy wynosi 0,96; 1 metr ładunkowy = $(0,96 / 2,4) \times 1500 = 600$. Zlecający jest zobowiązany do podania wymiarów każdej jednostki transportowej w zleceniu przewozowym. Przewoźnik zastrzega sobie prawo do weryfikacji parametrów przesyłki. W przypadku rozbieżności cena bazowa za transport zostanie naliczona w oparciu o rzeczywiste parametry.

7. „Długość drogi przewozu” określana jest w kilometrach, na podstawie stosowanego w Raben Logistics Polska systemu komputerowego określającego odległości pomiędzy adresami. Program jest aktualizowany w zależności od zmiany struktury dróg.

III. Krok 2 - określenie „Ceny bazowej”

8. „Cena bazowa” określana będzie według **Tabeli 1** stanowiący załącznik do niniejszego dokumentu, na podstawie „Wagi przesyłki” i „Długości drogi przewozu”, których wielkości ustalane będą dla

Customer and the Consignee which concern the payment for services and any other liabilities burdening the Goods, and in particular those resulting from Incoterms, shall not be binding for the Carrier.

II. Step 1 - determining "Shipment weight" and "Length of the transport route"

6. "Shipment weight" is expressed in kilograms on the basis of the higher of the two parameters presented below:

6.1. actual weight - understood as the shipment weight including its transport packaging (a pallet, basket, etc.). The Customer shall provide the actual weight of each transport unit in the transport order.

6.2. chargeable weight - understood as the highest weight determined using one of the following conversion factors:

6.2.1. 1 cubic meter = 330 kg;

6.2.2. 1 loading meter = 1.500 kg; the loading meter is calculated according to the following formula:
 $1 \text{ loading meter} = (\text{surface area or the shipment base in square meters} / 2.4) \times 1500$

Example: for an EUR-pallet with dimensions 1.2 m by 0.8 m, the surface area of the base is 0.96; 1 loading meter = $(0.96 / 2.4) \times 1500 = 600$.

The Customer shall provide dimensions of each transport unit in the transport order. The Carrier reserves the right to verify shipment parameters. In case of discrepancies, the base price for transport shall be calculated based on actual parameters.

7. "Length of the transport route" is expressed in kilometres based on a computer system used by the Carrier, which specifies distances between addresses. The program is updated depending in the changes of the road structure.

III. Step 2 - determining "Base price"

8. "Base price" shall be defined according to the **Table 1** attached to this Appendix, on the basis of "Shipment weight" and "Length of the transport

poszczególnych przesyłek zgodnie z postanowieniami pkt II.

Dla przewozów międzynarodowych ceny ustalane są indywidualnie w odrębnych umowach.

9. „Ceny bazowe” określone w Tabeli 1 przewidziane są za wykonanie przewozu pojazdami ciężarowymi o standardowym wyposażeniu, nieprzystosowanymi do zachowania szczególnych warunków przewozu. Przewoźnik w szczególności nie gwarantuje w ramach „Cen bazowych” podstawienia pojazdu wyposażonego w windy i podnośniki, przystosowanego do utrzymywania temperatury kontrolowanej, warunków izotermicznych lub przewozu towarów niebezpiecznych ADR itp.

IV. Krok 3 - określenie „Ceny ostatecznej”

10. „Cenę ostateczną” za wykonane usługi przewozowej stanowi Cena bazowa w zależności od wybranej usługi tj. Cargo Classic lub Cargo Premium zmodyfikowana o następujące elementy:
- 10.1. korektę paliwową;
 - 10.2. dodatek drogowy
 - 10.3. wynagrodzenie za usługi dodatkowe
 - 10.4. opłaty za wykonanie przewozu w warunkach specjalnych lub za przewóz szczególnego rodzaju towarów
 - 10.5. opłaty dodatkowe.

11. Korekta paliwowa

- 11.1. Wysokość korekty paliwowej danego miesiąca określa się na podstawie wysokości średniej ceny miesięcznej 1 metra sześciennego oleju napędowego ogłoszonego przez PKN Orlen za miesiąc poprzedni. Neutralna wartość korekty paliwowej została ustalona dla wartości 1 m³ = 3.462 zł netto
- 11.2. Korekta paliwowa polega na podwyższaniu i obniżaniu stawek bazowych w zależności od kształtowania się cen oleju napędowego. Automatyczna korekta cen w przypadku zmiany średniej miesięcznej ceny hurtowej oleju napędowego o 5% lub wielokrotność 5% (tzn. 5%, 10%, itd.) powyżej lub poniżej ceny neutralnej powoduje podwyższenie lub obniżenie ceny o wskaźnik paliwowy, który wynosi 1,5% dla przewozów krajowych i 1% dla przewozów międzynarodowych. Korekta ustalana jest na cały następujący miesiąc.

route”, which values will be specified for individual Goods pursuant to the provisions of point II.

Prices for international transports are agreed on the individual basis.

9. “Base prices” specified in Table 1 are due for the execution of transport by heavy goods vehicles with standard equipment, not suitable for maintaining special transport conditions. In particular, within “Base prices” the Carrier does not guarantee the provision of a vehicle equipped with lifts and hydraulic ramps, suitable for maintaining Controlled Temperature, isothermic conditions, or for transport of dangerous goods ADR, etc.

IV. Step 3 - determining “Final price”

10. “Final price” for rendering the Transport Service shall be “Base price” depending on the selected service, i.e. Cargo Classic or Cargo Premium modified by the following elements:
- 10.1. fuel adjustment;
 - 10.2. road surcharge;
 - 10.3. remuneration for additional services;
 - 10.4. charge for executing the transport in special conditions or for transport of special type of goods;
 - 10.5. additional charges.

11. Fuel adjustment

- 11.1 The value of fuel adjustment in a particular month shall be defined on the basis of the average monthly price of 1 cubic meter of Diesel oil announced by PKN Orlen for the preceding month. The neutral value of the fuel adjustment has been agreed for the value 1 m³ - PLN 3,462 net
- 11.2 Fuel adjustment means increase or decrease of base rates depending on the price trends of Diesel oil. Automatic price adjustment in case of a change of the average monthly wholesale price of Diesel oil by 5% or the multiple of 5% (i.e. 5%, 10%, etc.) above or below the neutral price shall increase or decrease the price by the fuel index which is 1.5% for domestic transport and 1% for international transport. The adjustment shall be binding for the whole following month.

- | | |
|---|---|
| 11.3. Poziom wskaźnika wynika z udziału kosztów paliwa i może ulec zmianie wraz ze zmianą struktury kosztów. | 11.3 The level of the index results from the share of fuel costs and may change together with the change in the cost structure. |
| 11.4. „Ceny ostateczne” usług, ustalone na podstawie „Cen bazowych” skorygowanych z zastosowaniem przedstawionej procedury korekty paliwowej, stosowane będą do obliczenia wynagrodzenia za usługi wykonywane w miesiącu kalendarzowym następującym po miesiącu kalendarzowym, za który ustalono wskaźnik zmiany średniej ceny oleju napędowego. | 11.4 “Final prices” for services agreed on the basis of “Base prices” corrected using the presented fuel adjustment procedure shall be used to calculate remuneration for services rendered in a calendar month following the calendar month for which the index of change of the average price of Diesel oil has been specified. |
| 11.5. Średnie ceny oleju napędowego w poszczególnych miesiącach kalendarzowych oraz wskaźnik ich zmiany w stosunku do ceny bazowej oleju napędowego publikowane są na bieżąco na stronie internetowej Przewoźnika http://polska.raben-group.com/strefa-klienta-raben-logistics-polska/korekta-paliwowa/ | 11.5 Average prices of Diesel oil in individual calendar months and their change index in relation to the base price of Diesel oil are regularly published on the Carrier's website http://polska.raben-group.com/strefa-klienta-raben-logistics-polska/korekta-paliwowa/ |
| 11.6. Ustalanie „Cen ostatecznych” za wykonane usługi w oparciu o „Ceny bazowe” , z zastosowaniem procedury korekty paliwowej, stanowi normalny element trybu obliczania wynagrodzenia i nie może być traktowane jako zmiana obowiązujących cen bądź zawartych umów. | 11.6 Determining “Final prices” for rendering services on the basis of “Base prices” , using the fuel adjustment procedure shall constitute a standard element of the model for calculating remuneration and shall not be regarded as a change of binding prices or concluded contracts. |
| 11.7. Wysokość korekty paliwowej określa Tabela 2 stanowiąca załącznik do niniejszego załącznika. | 11.7 The value of the fuel adjustment is determined based on Table 2 attached to this Appendix. |

12. Dodatek drogowy

- 12.1. Dodatek Drogowy, stanowi dodatkową opłatę z tytułu wykonywania usług przewozowych po drogach podlegających obowiązkowi poboru opłaty elektronicznej oraz płatnych autostradach koncesyjnych.
- 12.2. Wysokość Dodatku Drogowego jest skalkulowana w taki sposób, aby odpowiadała kosztom związanym z koniecznością ponoszenia opłaty elektronicznej oraz opłat za przejazd autostradami koncesyjnymi, przy uwzględnieniu struktury taboru wykorzystywanego przez Raben Group oraz sieci połączeń pomiędzy terminalami firmy oraz terminalami międzynarodowymi i zagranicą
- 12.3. Dodatek Drogowy naliczany jest odrębnie w odniesieniu do każdego przewozu.
- 12.4. Dodatek Drogowy stanowi iloczyn stawki Dodatku Drogowego oraz Ceny Bazowej

12. Road surcharge

- 12.1. Road Surcharge is the additional payment for transport services on the roads which are covered by the obligatory electronic toll payments and on paid concession motorways.
- 12.2. The value of the Road Surcharge is calculated in a way which reflects the costs related to the necessity of covering the electronic toll and payments for concession motorways, taking into account the structure of fleet used by Raben Group and the network of connections between the company terminals, as well as international and foreign terminals.
- 12.3. Road Surcharge shall be calculated separately for each transport.
- 12.4. Road Surcharge shall be the product of the Road Surcharge rate and the net Base Price.

netto. Dodatek Drogowy podlega powiększeniu o podatek VAT

- 12.5. Aktualna wysokość dodatku drogowego jest publikowana na stronie internetowej Przewoźnika <http://polska.raben-group.com/strefa-klienta-raben-logistics-polska/dodatek-drogowy/>

Road Surcharge shall be increased by the VAT tax.

- 12.5. The current value of Road Surcharge is published on the Carrier's website <http://polska.raben-group.com/strefa-klienta-raben-logistics-polska/dodatek-drogowy/>

13. Wynagrodzenie za usługi dodatkowe:

- 13.1. Stawki za usługi dodatkowe przedstawia **Tabela 3** stanowiąca załącznik do niniejszego załącznika.

13. Remuneration for Additional Services

- 13.1. The remuneration for Additional Services is determined based on **Table 3** attached to this Appendix.

14. Opłaty za wykonanie przewozu w warunkach specjalnych, za przewóz szczególnego rodzaju towarów oraz inne opłaty dodatkowe

- 14.1. Wysokość opłat za wykonanie przewozu w warunkach specjalnych, za przewóz szczególnego rodzaju towarów oraz inne opłaty dodatkowe przedstawia **Tabela 4** stanowiąca załącznik do niniejszego załącznika.

- 14.2. Opłaty naliczane są od ceny bazowej.

- 14.3. W przypadkach, gdy przewóz lub usługa nie może być wykonana standardowo i zachodzą szczególne okoliczności, wynagrodzenie Przewoźnika podlega indywidualnym ustaleniom ze Zleceniodawcą.

14. Charges for executing transport in special conditions or for transport of special type of goods and other special charges

- 14.1. The charges for executing transport in special conditions or for transport of special type of goods and other special charges is determined based on **Table 4** attached to this Appendix.

- 14.2. The charges are calculated on the Base Price.

- 14.3. In situations if the transport or service cannot be executed in a standard manner and special circumstances occur, Carrier's remuneration shall be individually agreed with the Customer.

15. Indeksacja

Z dniem 1 marca każdego roku obowiązywania Umowy Przewozu, Przewoźnik uprawniony jest do zmiany (indeksacji) dotychczasowych cen bazowych o wskaźnik procentowy, który będzie publikowany przez Przewoźnika na stronie internetowej Przewoźnika (<http://polska.raben-group.com>). Wskaźnik procentowy, o który będą indeksowane ceny bazowe będzie publikowany przez Przewoźnika z co najmniej 2 tygodniowym wyprzedzeniem przed wejściem w życie nowych wyjściowych cen bazowych. Rodzaje kosztów uwzględnianych przez Przewoźnika w ramach indeksacji, ich udział (wagę) w indeksacji, sposób pomiaru zmiany poziomu tych kosztów oraz źródło ich uzyskiwania określa **Tabela 5**.

15. Indexation

As of March 1 of each year during the term of the Contract of Carriage, the Carrier is entitled to change (index) the current base price rates by a percentage that will be published by the Carrier on the Carrier's website (<http://polska.raben-group.com>). The percentage by which the base price rates will be indexed will be published by the Carrier at least 2 weeks in advance before the entry into force of the new base price rates. The types of costs taken into account by the Carrier as part of indexation, their share (weight) in indexation, the method of measuring the change in the level of these costs and the source of obtaining them are specified in **Table 5**.